

Surah 67. Al-Mulk

Asad: And, indeed, [many of] those who lived aforetime¹⁷ did give the lie [to My warnings]: and how awesome was My rejection [of them]!

Malik: Those who have gone before them likewise disbelieved, then see how terrible was the way I rejected them?

Mustafa Khattab:

And certainly those before them denied ?as well?, then how severe was My response!

Pickthall: And verily those before them denied, then (see) the manner of My wrath (with them)!

Yusuf Ali: But indeed men before them rejected (My warning): then how (terrible) was My rejection (of them)?⁵⁵⁷⁵

Transliteration: Walaqad kathhaba allatheena min qablihim fakayfa kaⁿa nakeeri

Author Comments

17 - Lit., "before them" (min qablihim). This personal pronoun relates - as does the whole of the passage beginning with verse {13} - to people of all times, who are herewith reminded of what happened to deniers of the truth in earlier times; hence my rendering of min qablihim as "aforetime".

5575 - Cf. xxii. 42-44, and n. 2822.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 67-Ayah 18*